

# Richter 18



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 In jenen<sup>H1992</sup> Tagen<sup>H3117</sup> war kein<sup>H369</sup> König<sup>H4428</sup> in Israel<sup>H3478</sup>. Und in jenen<sup>H1992</sup> Tagen<sup>H3117</sup> suchte<sup>H1245</sup> sich der Stamm<sup>H7626</sup> der Daniter<sup>H1839</sup> ein Erbteil<sup>H5159</sup> zum Wohnen<sup>H3427</sup>, denn<sup>H3588</sup> bis<sup>H5704</sup> auf jenen<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> war ihm inmitten<sup>H8432</sup> der Stämme<sup>H7626</sup> Israels<sup>H3478</sup> nichts<sup>H3808</sup> als Erbteil<sup>H5159</sup> zugefallen<sup>H5307</sup>. 2 Und die Kinder<sup>H1121</sup> Dan<sup>H1835</sup> sandten<sup>H7971</sup> fünf<sup>H2568</sup> Männer<sup>H1121</sup> aus<sup>H4480</sup> ihrem Geschlecht<sup>H4940</sup>, aus<sup>H4480</sup> ihrer Gesamtheit<sup>H7098</sup>, tapfere<sup>H2428</sup> Männer<sup>H582</sup>, aus<sup>H4480</sup> Zorha<sup>H6881</sup> und aus<sup>H4480</sup> Eschtaol<sup>H847</sup>, um das Land<sup>H776</sup> auszukundschaften<sup>H7270</sup> und es zu erforschen; und sie sprachen<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: Geht<sup>H1980</sup> hin<sup>H1980</sup>, erforscht das Land<sup>H776</sup>. Und sie kamen<sup>H935</sup> in<sup>H935</sup> das Gebirge<sup>H2022</sup> Ephraim<sup>H669</sup> bis zum<sup>H5704</sup> Haus<sup>H1004</sup> Michas<sup>H4318</sup>, und sie übernachteten<sup>H3885</sup> dort<sup>H8033</sup>. [?]<sup>H2713</sup> [?]<sup>H2713</sup> 3 Als sie<sup>H1992</sup> beim<sup>H5973</sup> Haus<sup>H1004</sup> Michas<sup>H4318</sup> waren, erkannten<sup>H5234</sup> sie<sup>H1992</sup> die Stimme<sup>H6963</sup> des Jünglings<sup>H5288</sup>, des Leviten<sup>H3881</sup>, und sie wandten<sup>H5493</sup> sich dahin<sup>H8033</sup> und sprachen<sup>H559</sup> zu ihm: Wer<sup>H4310</sup> hat dich hierhergebracht, und was<sup>H4100</sup> tust<sup>H6213</sup> du<sup>H859</sup> hier<sup>H2088</sup>, und was<sup>H4100</sup> hast du hier<sup>H6311</sup>? [?]<sup>H1988</sup> [?]<sup>H935</sup> 4 Und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: So<sup>H2090</sup> und so<sup>H2088</sup> hat Micha<sup>H4318</sup> mir getan<sup>H6213</sup>, und er hat mich angestellt<sup>H7936</sup>, und ich bin sein<sup>1</sup> Priester<sup>H3548</sup> geworden<sup>H1961</sup>. 5 Und sie sprachen<sup>H559</sup> zu ihm: Befrage<sup>H7592</sup> doch<sup>H4994</sup> Gott<sup>H430</sup>, dass wir wissen<sup>H3045</sup>, ob unser Weg<sup>H1870</sup>, auf<sup>H5921</sup> dem<sup>H834</sup> wir<sup>H587</sup> ziehen<sup>H1980</sup>, gelingen<sup>H6743</sup> wird. 6 Und der Priester<sup>H3548</sup> sprach<sup>H559</sup> zu ihnen<sup>H1992</sup>: Zieht<sup>H1980</sup> hin<sup>H1980</sup> in Frieden<sup>H7965</sup>! Vor<sup>H5227</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> ist euer Weg<sup>H1870</sup>, auf dem<sup>H834</sup> ihr zieht<sup>H1980</sup>. 7 Und die fünf<sup>H2568</sup> Männer<sup>H582</sup> gingen<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup> und kamen<sup>H935</sup> nach Lais<sup>H3919</sup>; und sie sahen<sup>H7200</sup> das Volk<sup>H5971</sup>, das<sup>H834</sup> darin<sup>H7130</sup> war, in Sicherheit<sup>H983</sup> wohnen<sup>H3427</sup>, nach Art<sup>H4941</sup> der Sidonier<sup>H6722</sup>, ruhig<sup>H8252</sup> und sicher<sup>H982</sup>, und niemand<sup>H369</sup>, der die Herrschaft<sup>H6114</sup> besessen<sup>H3423</sup> hätte im Land<sup>H776</sup>, tat<sup>H3637</sup> ihnen irgend etwas zuleide<sup>H3637</sup>, und sie<sup>H1992</sup> waren fern<sup>H7350</sup> von<sup>H4480</sup> den Sidoniern<sup>H6722</sup> und hatten mit<sup>H5973</sup> Menschen<sup>H120</sup> nichts<sup>H369</sup> zu schaffen<sup>H1697</sup>. [?]<sup>H1697</sup>

8 Und sie kamen<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> ihren Brüdern<sup>H251</sup> nach Zorha<sup>H6881</sup> und Eschtaol<sup>H847</sup>. Und ihre Brüder<sup>H251</sup> sprachen<sup>H559</sup> zu ihnen<sup>H1992</sup>: Was<sup>H4100</sup> bringt ihr<sup>H859</sup>? 9 Und sie sprachen<sup>H559</sup>: Macht<sup>H6965</sup> euch auf<sup>H6965</sup>, und lasst uns gegen<sup>H5921</sup> sie<sup>H1992</sup> hinaufziehen<sup>H5927</sup>; denn<sup>H3588</sup> wir haben das Land<sup>H776</sup> besehen<sup>H7200</sup>, und siehe<sup>H2009</sup>, es ist sehr<sup>H3966</sup> gut<sup>H2896</sup>. Und ihr<sup>H859</sup> bleibt<sup>H2814</sup> stille<sup>H2814</sup>? Seid nicht<sup>H408</sup> träge<sup>H6101</sup>, hinzugehen<sup>H1980</sup>, um hineinzukommen<sup>H935</sup>, das Land<sup>H776</sup> in<sup>H3423</sup> Besitz<sup>H3423</sup> zu<sup>H3423</sup> nehmen<sup>H3423</sup>; 10 (wenn ihr kommt<sup>H935</sup>, werdet ihr zu<sup>H413</sup> einem sicheren<sup>H982</sup> Volk<sup>H5971</sup> kommen<sup>H935</sup>, und das Land<sup>H776</sup> ist geräumig<sup>H7342</sup> nach allen Seiten<sup>H3027</sup> hin) denn<sup>H3588</sup> Gott<sup>H430</sup> hat es in eure Hand<sup>H3027</sup> gegeben<sup>H5414</sup>: es ist ein Ort<sup>H4725</sup>, wo<sup>H834</sup> H8033 es an nichts<sup>H369</sup> mangelt<sup>H4270</sup> von allem<sup>H3605</sup> H1697, was<sup>H834</sup> auf der Erde<sup>H776</sup> ist.

11 Und es brachen<sup>H5265</sup> von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> auf<sup>H5265</sup>, vom<sup>H4480</sup> Geschlecht<sup>H4940</sup> der Daniter<sup>H1839</sup>, aus<sup>H4480</sup> Zorha<sup>H6881</sup> und aus<sup>H4480</sup> Eschtaol<sup>H847</sup>, 600 Mann, umgürtet<sup>H2296</sup> mit Kriegsgerät<sup>H3627</sup> H4421. [?]<sup>H8337</sup> H3967 [?]<sup>H376</sup> 12 Und sie zogen<sup>H5927</sup> hinauf<sup>H5927</sup> und lagerten<sup>H2583</sup> sich bei Kirjat-Jearim<sup>H7157</sup> in Juda<sup>H3063</sup>; daher<sup>H5921</sup> H3651 hat man diesen<sup>H1931</sup> Ort<sup>H4725</sup> Machaneh-Dan<sup>H42652</sup> genannt<sup>H7121</sup> bis<sup>H5704</sup> auf diesen<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup>; siehe<sup>H2009</sup>, er ist hinter<sup>3</sup> Kirjat-Jearim<sup>H7157</sup>. [?]<sup>H310</sup> 13 Und von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> zogen<sup>H5674</sup> sie weiter<sup>H5674</sup> in das Gebirge<sup>H2022</sup> Ephraim<sup>H669</sup> und kamen<sup>H935</sup> bis zum<sup>H5704</sup> Haus<sup>H1004</sup> Michas<sup>H4318</sup>. 14 Da hoben<sup>H6030</sup> die fünf<sup>H2568</sup> Männer<sup>H582</sup> an<sup>H6030</sup>, die gegangen<sup>H1980</sup> waren, das Land<sup>H776</sup> Lais<sup>H3919</sup> auszukundschaften<sup>H7270</sup>, und sprachen<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihren Brüdern<sup>H251</sup>: Wisset<sup>H3045</sup> ihr, dass<sup>H3588</sup> in diesen<sup>H428</sup> Häusern<sup>H1004</sup> Ephod<sup>H646</sup> und Teraphim<sup>H8655</sup> und ein geschnitztes<sup>H6459</sup> Bild<sup>H6459</sup> und ein gegossenes<sup>H4541</sup> Bild<sup>H4541</sup> sind<sup>H3426</sup>? Und nun<sup>H6258</sup> wisset<sup>H3045</sup>, was<sup>H4100</sup> ihr tun<sup>H6213</sup> wollt. 15 Und sie wandten<sup>H5493</sup> sich dahin<sup>H8033</sup> und traten<sup>H935</sup> in<sup>H413</sup> das Haus<sup>H1004</sup> des Jünglings<sup>H5288</sup>, des Leviten<sup>H3881</sup>, das Haus<sup>H1004</sup> Michas<sup>H4318</sup>, und fragten<sup>H7592</sup> ihn nach seinem Wohlergehen<sup>H7965</sup>. 16 Die 600<sup>H8337</sup> H3967 mit ihrem Kriegsgerät<sup>H3627</sup> H4421 umgürteten<sup>H2296</sup> Männer<sup>H376</sup> aber, die von<sup>H4480</sup> den Kindern<sup>H1121</sup> Dan<sup>H1835</sup> waren, blieben<sup>H5324</sup> am Eingang<sup>H6607</sup> des Tores<sup>H8179</sup> stehen<sup>H5324</sup>. 17 Und die fünf<sup>H2568</sup> Männer<sup>H582</sup>, die gegangen<sup>H1980</sup> waren, das Land<sup>H776</sup> auszukundschaften<sup>H7270</sup>, stiegen<sup>H5927</sup> hinauf<sup>H5927</sup>,

gingen<sup>H935</sup> hinein<sup>H8033</sup> und nahmen<sup>H3947</sup> das geschnitzte<sup>H6459</sup> Bild<sup>H6459</sup> und das Ephod<sup>H646</sup> und die Teraphim<sup>H8655</sup> und das gegossene<sup>H4541</sup> Bild<sup>H4541</sup>. Und der Priester<sup>H3548</sup> und die 600<sup>H8337 H3967</sup> Mann<sup>H376</sup>, die mit Kriegsgerät<sup>H3627 H4421</sup> umgürtet<sup>H2296</sup> waren, standen<sup>H5324</sup> am Eingang<sup>H6607</sup> des Tores<sup>H8179</sup>. **18** Als jene<sup>H428</sup> nämlich in<sup>H935</sup> das Haus<sup>H1004</sup> Michas<sup>H4318</sup> gingen<sup>H935</sup> und das geschnitzte<sup>H6459</sup> Bild<sup>H6459</sup>, das Ephod<sup>H646</sup> und die Teraphim<sup>H8655</sup> und das gegossene<sup>H4541</sup> Bild<sup>H4541</sup> wegnahmen<sup>H3947</sup>, da sprach<sup>H559</sup> der Priester<sup>H3548</sup> zu ihnen<sup>H413</sup>: Was<sup>H1992</sup> tut<sup>H4100</sup> ihr<sup>H6213</sup>? **19** Und sie sprachen<sup>H559</sup> zu ihm: Schweige<sup>H2790</sup>! Lege<sup>H7760</sup> deine Hand<sup>H3027</sup> auf<sup>H5921</sup> deinen Mund<sup>H6310</sup> und geh<sup>H1980</sup> mit<sup>H5973</sup> uns, und sei<sup>H1961</sup> uns ein Vater<sup>H1</sup> und ein Priester<sup>H35484</sup>. Ist es besser<sup>H2896</sup> für dich, Priester<sup>H3548</sup> zu sein<sup>H1961</sup> für das Haus<sup>H1004</sup> eines einzelnen<sup>H259</sup> Mannes<sup>H376</sup>, oder Priester<sup>H3548</sup> zu sein<sup>H1961</sup> für einen Stamm<sup>H7626</sup> und für ein Geschlecht in Israel<sup>H3478</sup>? **20** Da wurde das Herz<sup>H3820</sup> des Priesters<sup>H3548</sup> froh<sup>H3190</sup>, und er nahm<sup>H3947</sup> das Ephod<sup>H646</sup> und die Teraphim<sup>H8655</sup> und das geschnitzte<sup>H6459</sup> Bild<sup>H6459</sup> und ging<sup>H935</sup> mitten<sup>H7130</sup> unter das Volk<sup>H5971</sup>. **21** Und sie wandten<sup>H6437</sup> sich und zogen<sup>H3212</sup> weg<sup>H3212</sup> und stellten<sup>H7760</sup> die Kinder<sup>H2945</sup> und das Vieh<sup>H4735</sup> und die wertvollen<sup>H3520</sup> Dinge<sup>H3520</sup> voran<sup>H6440</sup>. **22** Sie<sup>H1992</sup> waren schon fern<sup>H7368</sup> vom<sup>H4480</sup> Haus<sup>H1004</sup> Michas<sup>H4318</sup>, da versammelten<sup>H2199</sup> sich die Männer<sup>H582</sup>, die in den Häusern<sup>H1004</sup> waren, die beim<sup>H834</sup> Haus<sup>H5973</sup> Michas<sup>H1004</sup> standen, und ereilten die Kinder<sup>H1121</sup> Dan<sup>H1835</sup>. **23** Und sie riefen<sup>H7121</sup> den Kindern<sup>H1121</sup> Dan<sup>H1835</sup> zu<sup>H413</sup>, und diese wandten<sup>H5437</sup> ihr Angesicht<sup>H6440</sup> um<sup>H5437</sup> und sprachen<sup>H559</sup> zu Micha<sup>H4318</sup>: Was<sup>H4100</sup> ist dir, dass<sup>H3588</sup> du dich versammelt<sup>H2199</sup> hast? **24** Und er sprach<sup>H559</sup>: Meine Götter<sup>H430</sup>, die<sup>H834</sup> ich gemacht<sup>H6213</sup> hatte, habt ihr genommen<sup>H3947</sup> und den Priester<sup>H3548</sup>, und seid weggezogen<sup>H1980</sup>, und was<sup>H4100</sup> habe ich noch<sup>H5750</sup>? Und wie<sup>H4100 H2088</sup> sprecht<sup>H559</sup> ihr denn zu<sup>H413</sup> mir: Was<sup>H4100</sup> ist dir? **25** Aber die Kinder<sup>H1121</sup> Dan<sup>H1835</sup> sprachen<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Lass deine Stimme<sup>H6963</sup> nicht<sup>H408</sup> bei<sup>H5973</sup> uns hören<sup>H8085</sup>, damit<sup>H6435</sup> nicht<sup>H6435</sup> Männer<sup>H582</sup> heftigen<sup>H4751</sup> Gemütes<sup>H5315</sup> über euch herfallen<sup>H6293</sup> und du dich und dein Haus<sup>H1004</sup> ums Leben<sup>H5315</sup> bringst<sup>H622</sup>! **26** Und die Kinder<sup>H1121</sup> Dan<sup>H1835</sup> zogen<sup>H3212</sup> ihres Weges<sup>H1870</sup>. Und als Micha<sup>H4318</sup> sah<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> sie<sup>H1992</sup> ihm<sup>H4480</sup> zu stark<sup>H2389</sup> waren, wandte<sup>H6437</sup> er sich und kehrte<sup>H7725</sup> in sein Haus<sup>H1004</sup> zurück<sup>H7725</sup>.

**27** So nahmen<sup>H3947</sup> sie<sup>H1992</sup>, was<sup>H834</sup> Micha<sup>H4318</sup> gemacht<sup>H6213</sup> hatte, und den Priester<sup>H3548</sup>, den<sup>H834</sup> er besaß<sup>H1961</sup>. Und sie überfielen<sup>H5921 H935</sup> Lais<sup>H3919</sup>, ein ruhiges<sup>H8252</sup> und sicheres<sup>H982</sup> Volk<sup>H5971</sup>, und schlugen<sup>H5221</sup> es mit der Schärfe<sup>H6310</sup> des Schwertes<sup>H2719</sup>; und die Stadt<sup>H5892</sup> verbrannten<sup>H8313</sup> sie mit Feuer<sup>H784</sup>. **28** Und kein<sup>H369</sup> Erretter<sup>H5337</sup> war da; denn<sup>H3588</sup> die Stadt<sup>5</sup> war fern<sup>H7350</sup> von<sup>H4480</sup> Sidon<sup>H6721</sup>, und sie<sup>H1992</sup> hatten nichts<sup>H369 H1697</sup> mit<sup>H5973</sup> Menschen<sup>H120</sup> zu schaffen; und sie lag in dem Tal<sup>H6010</sup>, das<sup>H834</sup> sich nach Beth-Rechob<sup>H1050</sup> hin erstreckt. Und sie bauten<sup>H1129</sup> die Stadt<sup>H5892</sup> wieder auf und wohnten<sup>H3427</sup> darin; **29** und sie gaben<sup>H7121</sup> der Stadt<sup>H5892</sup> den Namen<sup>H8034</sup> Dan<sup>H1835</sup>, nach dem Namen<sup>H8034</sup> Dans<sup>H1835</sup>, ihres Vaters<sup>H1</sup>, der<sup>H834</sup> dem Israel<sup>H3478</sup> geboren<sup>H3205</sup> wurde; dagegen<sup>H199</sup> war im Anfang<sup>H7223</sup> Lais<sup>H3919</sup> der Name<sup>H8034</sup> der Stadt<sup>H5892</sup>.

**30** Und die Kinder<sup>H1121</sup> Dan<sup>H1835</sup> richteten<sup>H6965</sup> sich das geschnitzte<sup>H6459</sup> Bild<sup>H6459</sup> auf<sup>H1540</sup>, und Jonathan<sup>H3083</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Gersoms<sup>H1647</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Moses<sup>H4872</sup>, er<sup>H1931</sup> und seine Söhne<sup>H1121</sup> waren<sup>H1961</sup> Priester<sup>H3548</sup> für den Stamm<sup>H7626</sup> der Daniter<sup>H1839</sup> bis<sup>H5704</sup> auf den Tag<sup>H3117</sup>, da das Land<sup>H776</sup> in Gefangenschaft<sup>H1540</sup> geführt wurde. **31** Und sie stellten<sup>H7760</sup> sich das geschnitzte<sup>H6459</sup> Bild<sup>H6459</sup> Michas<sup>H4318</sup> auf<sup>H7760</sup>, das<sup>H834</sup> er gemacht<sup>H6213</sup> hatte, alle<sup>H3605</sup> die Tage<sup>H3117</sup>, da das Haus<sup>H1004</sup> Gottes<sup>H430</sup> in Silo<sup>H7887</sup> war<sup>H1961</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. ihm zum
2. Lager Dans
3. d.h. westlich von
4. Eig. zum Vater und zum Priester
5. W. sie